

2015-2016

Supplementary Budget
Estimates supplémentaire

Volume I

Supplementary Estimates 2015-2016 (1)

Published by:

Treasury Board
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

December 2016

Cover:

Service New Brunswick (GS 9996)

Printing and Binding:

Printing Services, Service New Brunswick

ISBN 978-1-4605-0511-3

ISSN 0700-2467

Printed in New Brunswick

Budget supplémentaire 2015-2016 (1)

Publié par :

Conseil du Trésor
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

décembre 2016

Couverture :

Service Nouveau-Brunswick (SG 9996)

Imprimerie et reliure :

Services d'imprimerie, Service Nouveau-Brunswick

ISBN 978-1-4605-0511-3

ISSN 0700-2467

Imprimé au Nouveau-Brunswick

Think Recycling!



Pensez à recycler!

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2015-2016 (1)
TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

SUMMARY TABLE / TABLEAU RÉCAPITULATIF :

Ordinary Account / Compte ordinaire.....	1
--	---

DEPARTMENTAL DETAILS / DÉTAILS MINISTÉRIELS :

General Government / Gouvernement général.....	2
Government Services / Services gouvernementaux.....	4
Health / Santé.....	6
Justice / Justice.....	8
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	10
Other Agencies / Autres organismes.....	12
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	14
Public Safety / Sécurité publique.....	16
Social Development / Développement social.....	20
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure	22

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2015-2016 (1)

SUMMARY OF AMOUNTS TO BE VOTED / SOMMAIRE DES MONTANTS FAISANT L'OBJET D'UN VOTE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2015-2016 BUDGET VOTED TO DATE / 2015-2016 BUDGET VOTÉ JUSQU'À PRÉSENT	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE VOLUME 1	2015-2016 REVISED VOTE / 2015-2016 VOTE RÉVISÉ
Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	37,448,000.00	0.00	37,448,000.00
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	1,118,576,000.00	0.00	1,118,576,000.00
Energy and Mines / Énergie et Mines.....	8,570,000.00	0.00	8,570,000.00
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	138,267,000.00	0.00	138,267,000.00
Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif.....	19,148,000.00	0.00	19,148,000.00
Finance / Finances.....	17,235,000.00	0.00	17,235,000.00
General Government / Gouvernement général.....	554,789,000.00	3,243,454.20	558,032,454.20
Government Services / Services gouvernementaux.....	53,610,000.00	1,090,964.19	54,700,964.19
Health / Santé.....	2,594,985,000.00	9,412,925.63	2,604,397,925.63
Human Resources / Ressources humaines	3,421,000.00	0.00	3,421,000.00
Justice / Justice.....	42,341,000.00	71,617.76	42,412,617.76
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	16,691,000.00	425,984.99	17,116,984.99
Natural Resources / Ressources naturelles.....	89,773,000.00	0.00	89,773,000.00
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	17,975,000.00	0.00	17,975,000.00
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	1,549,000.00	0.00	1,549,000.00
Opportunities New Brunswick / Opportunités Nouveau-Brunswick.....	50,133,000.00	0.00	50,133,000.00
Other Agencies / Autres organismes.....	5,110,000.00	161,826.48	5,271,826.48
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	586,165,000.00	4,882,072.62	591,047,072.62
Public Safety / Sécurité publique.....	161,024,000.00	33,590,194.88	194,614,194.88
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	65,012,000.00	0.00	65,012,000.00
Service of the Public Debt / Service de la dette publique...	5,086,000.00	0.00	5,086,000.00
Social Development / Développement social	1,111,646,000.00	3,130,521.13	1,114,776,521.13
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	51,410,000.00	0.00	51,410,000.00
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	268,489,000.00	555,495.89	269,044,495.89
TOTAL.....	7,018,453,000.00	56,565,057.77	7,075,018,057.77

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2015-2016 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Commissions Paid to Collectors of Pari-Mutuel Taxes / Commissions versées aux percepteurs de la taxe sur le pari mutuel.....	41,713.02
Revenue Sharing Agreements with First Nations / Accords de partage des recettes avec les Premières Nations.....	<u>3,201,741.18</u>
TOTAL.....	<u><u>3,243,454.20</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2015-2016 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

COMMISSIONS PAID TO COLLECTORS OF PARI-MUTUEL TAXES	COMMISSIONS VERSÉES AUX PERCEPTEURS DE LA TAXE SUR LE PARI MUTUEL
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
To encourage the collection and remittance of pari-mutuel taxes and provide support to provincial racetracks and the horse racing industry.	Vise à encourager la perception et la remise de la taxe sur le pari mutuel et à fournir un soutien aux hippodromes de la province et à l'industrie des courses de chevaux.
TOTAL	TOTAL
41,713.02	41,713.02
TO BE VOTED	À VOTER
REVENUE SHARING AGREEMENTS WITH FIRST NATIONS	ACCORDS DE PARTAGE DES RECETTES AVEC LES PREMIÈRES NATIONS
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
To encourage the collection of tax related to on-reserve sales to non-natives, to encourage compliance with provincial gaming policy and to foster economic and community development to reserves.	D'encourager la perception de l'impôt dans les réserves portant sur les ventes auprès de la population non autochtone, de favoriser le respect de la politique de jeu du Nouveau-Brunswick et de stimuler le développement communautaire dans les réserves.
PROGRAM COMPONENT	ÉLÉMENT DU PROGRAMME
TAX REVENUE SHARING AGREEMENTS	ACCORDS DE PARTAGE DES RECETTES ISSUES DE L'IMPÔT
To encourage the collection of tax related to on-reserve sales to non-natives and to foster economic and community development on reserves, the Province shares with First Nations with agreements the provincial HST, tobacco and gasoline and motive fuel tax revenues collected and remitted from on-reserve sales to non-native purchasers.	En vue d'encourager la perception de l'impôt dans les réserves portant sur les ventes auprès de la population non autochtones et d'y favoriser un développement économique et communautaire, le gouvernement provincial partage avec les Premières Nations avec lesquelles un accord a été établi les recettes de la TVH et de la taxe sur le tabac et sur l'essence et les carburants qui ont été perçues et remises sur les ventes dans les réserves aux acheteurs non autochtones.
TOTAL	TOTAL
3,201,741.18	3,201,741.18
TO BE VOTED	À VOTER
TOTAL - GENERAL GOVERNMENT	TOTAL - GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
3,243,454.20	3,243,454.20

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2015-2016 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF GOVERNMENT SERVICES / MINISTÈRE DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
General Services / Services généraux.....	<u>1,090,964.19</u>
TOTAL.....	<u><u>1,090,964.19</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2015-2016 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF GOVERNMENT SERVICES / MINISTÈRE DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

GENERAL SERVICES

PROGRAM OBJECTIVES

To provide centralized services in the areas of translation, purchasing, archives and records management, warehousing, marketing and web design.

PROGRAM COMPONENT

ADMINISTRATION

To provide financial, administration, human resource and information technology services for the department.

TOTAL 1,090,964.19

TOTAL - DEPARTMENT OF
GOVERNMENT SERVICES -
TO BE VOTED 1,090,964.19

SERVICES GÉNÉRAUX

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Offrir des services centralisés en ce qui concerne la traduction, les achats, les archives et la gestion des dossiers, l'entreposage, le marketing ainsi que la conception Web.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

ADMINISTRATION

Offrir au ministère des services financiers, administratifs, de ressources humaines et de technologie de l'information.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DES
SERVICES GOUVERNEMENTAUX -
À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2015-2016 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Medicare / Assurance-maladie.....	<u>9,412,925.63</u>
TOTAL.....	<u><u>9,412,925.63</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2015-2016 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

MEDICARE

PROGRAM OBJECTIVES

Ensuring entitled health services provided by physicians are accessible to the population at a reasonable cost to the Province. Funding of medical care for New Brunswick residents.

TOTAL

9,412,925.63

TOTAL - DEPARTMENT OF HEALTH
- TO BE VOTED

9,412,925.63

ASSURANCE-MALADIE

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer que les services de santé fournis par les médecins sont accessibles aux résidents admissibles, et ce, à un coût raisonnable pour le gouvernement. Financer les soins médicaux offerts à la population du Nouveau-Brunswick.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DE LA SANTÉ
- À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2015-2016 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Court Services / Services aux tribunaux.....	<u>71,617.76</u>
TOTAL.....	<u><u>71,617.76</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2015-2016 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

<u>COURT SERVICES</u>		<u>SERVICES AUX TRIBUNAUX</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To ensure uniform access by all citizens to civil and criminal courts.		Assurer à chacun un accès uniforme aux tribunaux civils et pénaux.
PROGRAM COMPONENT		ÉLÉMENT DU PROGRAMME
SHERIFF SERVICES		SERVICES DE SHÉRIFS
Provides court security in the Court of Appeal, Court of Queen's Bench and Provincial Court, service of court related documents, execution of court orders in civil matters, jury management and transportation of individuals in custody and mentally disordered offenders.		Assurer la sécurité des tribunaux de la Cour d'appel, de la Cour du Banc de la Reine et de la Cour provinciale, la signification de documents judiciaires, l'exécution des ordonnances judiciaires dans les affaires civiles, l'administration des jurés et le transport des détenus et des contrevenants souffrant de troubles mentaux.
TOTAL	<u>71,617.76</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF JUSTICE - TO BE VOTED	<u>71,617.76</u>	TOTAL - MINISTÈRE DE LA JUSTICE - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2015-16 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Elections New Brunswick / Élections Nouveau-Brunswick.....	404,382.34
Office of the Consumer Advocate for Insurance / Bureau du défenseur du consommateur en matière d'assurances.....	<u>21,602.65</u>
TOTAL.....	<u><u>425,984.99</u></u>

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

ELECTIONS NEW BRUNSWICK

PROGRAM OBJECTIVES

Elections New Brunswick is a non partisan office headed by the Chief Electoral Officer. Its mandate is:

- to supervise and administer the conduct of all provincial, municipal, rural community, district education council and regional health authority elections, plebiscites and referendums held in the province; and
- to administer and monitor compliance with the *Elections Act*, *Municipal Elections Act*, and *Political Process Financing Act* by election officers, candidates, registered political parties, registered district associations, official agents, and third parties.

TOTAL - TO BE VOTED

404,382.34

TO BE VOTED

404,382.34

OFFICE OF THE CONSUMER
ADVOCATE FOR INSURANCE

PROGRAM OBJECTIVES

To examine the underwriting practices and guidelines of insurers, brokers and agents, and report the use of any prohibited underwriting practices to the Superintendent; to conduct investigations in relation to insurers, brokers and agents concerning the premiums charged for contracts of insurance and the availability of contracts of insurance; to respond to requests for information with respect to insurance; to develop and conduct educational programs and carry out insurance related tasks or investigations as directed by the Legislative Assembly.

TOTAL

21,602.65

TO BE VOTED

21,602.65

TOTAL - LEGISLATIVE ASSEMBLY

425,984.99

ÉLECTIONS NOUVEAU-BRUNSWICK

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Élections Nouveau-Brunswick est un bureau non partisan dirigé par le directeur général des élections. Son mandat est:

- de superviser et d'administrer le déroulement de toutes les élections provinciales, municipales, de communautés rurales, de conseils d'éducation de district, de régies régionales de la santé, de plébiscites et de référendums tenus dans la province; et
- d'administrer et de surveiller la conformité avec la *Loi électorale*, la *Loi sur les élections municipales*, et la *Loi sur le financement de l'activité politique* par les membres du personnel électoral, les candidats, les partis politiques enregistrés, les associations de circonscription enregistrées, les agents officiels, et les tiers.

TOTAL - À VOTER

À VOTER

CONSOMMATEUR EN MATIÈRE
D'ASSURANCES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Passer en revue les lignes directrices et les pratiques de souscription des assureurs, des courtiers et des agents et faire rapport de toute pratique interdite de souscription au surintendant; procéder à des enquêtes sur les assureurs, courtiers et agents concernant les primes facturées pour les contrats d'assurances et la disponibilité des contrats d'assurances; répondre aux demandes de renseignements concernant les assurances; élaborer et diriger des programmes d'éducation et accomplir toute autre tâche ou enquête concernant les assurances qui lui est prescrite par l'Assemblée législative.

TOTAL

À VOTER

TOTAL - ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2015-2016 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
New Brunswick Police Commission / Commission de police du Nouveau-Brunswick.....	<u>161,826.48</u>
TOTAL.....	<u><u>161,826.48</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2015-2016 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

NEW BRUNSWICK POLICE
 COMMISSION

COMMISSION DE POLICE DU
 NOUVEAU-BRUNSWICK

PROGRAM OBJECTIVES

The investigation and determination of complaints by any person relating to the conduct of a member of a municipal or regional police force.

The ensuring of consistency in disciplinary dispositions through maintenance of a repository of disciplinary and corrective measures taken in response to *Police Act* violations.

The investigation and determination of any matter relating to any aspect of policing in any area of the Province, either on its own motion, or at the direction of the Minister of Public Safety.

The determination of the adequacy of municipal, regional and Royal Canadian Mounted Police forces within the Province, and whether each municipality and the Province is discharging its responsibility for the maintenance of an adequate level of policing.

TOTAL	<u>161,826.48</u>
TO BE VOTED	<u>161,826.48</u>
TOTAL - OTHER AGENCIES	161,826.48

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Mener des enquêtes et se prononcer au sujet des plaintes formulées par toute personne à l'égard de la conduite d'un membre d'un service de police municipal ou régional.

Assurer la cohérence des décisions disciplinaires en tenant un répertoire des mesures disciplinaires et correctives prises à la suite de violations de la *Loi sur la police*.

De son propre gré ou à la demande du ministre de la Sécurité publique, mener des enquêtes et se prononcer au sujet de toute question touchant à tout aspect du travail policier dans toute région de la province.

Déterminer le caractère adéquat des services de police municipaux et régionaux ainsi que de la Gendarmerie royale du Canada dans la province et décider si les municipalités et le gouvernement provincial s'acquittent de leur devoir d'assurer un niveau suffisant de maintien de l'ordre.

TOTAL	
À VOTER	
TOTAL - AUTRES ORGANISMES	

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2015-16 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Labour Market Development / Développement du marché travail.....	<u>4,882,072.62</u>
TOTAL.....	<u><u>4,882,072.62</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2015-16 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

LABOUR MARKET DEVELOPMENT

PROGRAM OBJECTIVES

Provide programs and services which develop the labour market and the human resource potential of the province.

PROGRAM COMPONENT

LABOUR FORCE DEVELOPMENT

Offer strategic training and employment initiatives that expand the labour force potential of the province by enhancing the skills of individuals.

TOTAL 4,882,072.62

TOTAL - DEPARTMENT OF
POST-SECONDARY EDUCATION,
TRAINING AND LABOUR -
TO BE VOTED 4,882,072.62

DÉVELOPPEMENT DU MARCHÉ
DU TRAVAIL

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir des programmes et services pour développer le marché du travail et le potentiel en ressources humaines de la province.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

DÉVELOPPEMENT DE LA
POPULATION ACTIVE

Offrir des initiatives stratégiques de formations et d'emploi pour augmenter le potentiel de la population active de la province en améliorant les compétences des gens.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION
ET DU TRAVAIL - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2015-2016 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Community, Corrections and Corporate Services / Services communautaires, correctionnels et généraux.....	177,151.09
Public Security and Emergency Services / Services de sécurité publique et d'urgence.....	33,173,533.69
Safety Services / Services de sécurité.....	<u>239,510.10</u>
TOTAL.....	<u><u>33,590,194.88</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2015-2016 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

COMMUNITY, CORRECTIONS AND
CORPORATE SERVICES

PROGRAM OBJECTIVES

To ensure a safe society by providing services to offenders, to care for and supervise those remanded or sentenced by the Courts through institutional and community-based services, to provide services to victims of crime, to coordinate and deliver integrated services with stakeholders and partners. To provide overall policy direction, administrative support and planning services to all departmental programs.

PROGRAM COMPONENT

ADULT INSTITUTIONAL SERVICES

Institutional-based care and custody services and provision of criminogenic rehabilitation programs and reintegration planning.

TOTAL

177,151.09

SERVICES COMMUNAUTAIRES,
CORRECTIONNELS ET GÉNÉRAUX

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Veiller à la sécurité de la société en fournissant des services aux contrevenants, en assurant la garde et la surveillance des personnes qui sont placées sous garde ou qui purgent une peine d'emprisonnement imposée par le tribunal, au moyen de services institutionnels et communautaires, en offrant des services aux victimes d'actes criminels, ainsi qu'en coordonnant et en assurant la prestation de services intégrés en collaboration avec les intervenants et partenaires. Fournir une orientation globale en matière de politiques et des services de soutien administratif et de planification relativement à tous les programmes du Ministère.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

SERVICES AUX ÉTABLISSEMENTS
POUR ADULTES

Fournir des services de soins et de garde en établissement et des programmes de réadaptation pour les contrevenants adultes, et assurer la planification de la réinsertion sociale.

TOTAL

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2015-2016 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

PUBLIC SECURITY AND
EMERGENCY SERVICES

SERVICES DE SÉCURITÉ PUBLIQUE ET
D'URGENCE

PROGRAM OBJECTIVES

To coordinate and deliver effective police, crime prevention, fire, 911 and emergency services throughout the province to ensure residents have a safe and resilient environment in which to work and live.

PROGRAM COMPONENT

DISASTER FINANCIAL ASSISTANCE
PROGRAM

The Provincial Disaster Financial Assistance (DFA) Program provides a mechanism for government to assist property owners, small businesses and municipalities with response, recovery and post-disaster mitigation costs.

TOTAL

33,173,533.69

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer la coordination et la prestation efficace des services de police, de prévention du crime, d'incendie, d'urgence et de 911 dans l'ensemble de la province afin que les citoyens puissent travailler et vivre dans des collectivités sécuritaires et résilientes.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

PROGRAMME D'AIDE FINANCIÈRE EN CAS
DE CATASTROPHE

Les directives du Programme d'aide financière en cas de catastrophe établissent un mécanisme dans le cadre duquel le gouvernement aide les propriétaires fonciers, les petites entreprises et les municipalités à payer les coûts liés à l'intervention, au rétablissement et à l'atténuation des répercussions à la suite d'une catastrophe.

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2015-2016 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

SAFETY SERVICES

PROGRAM OBJECTIVES

To deliver effective licensing, inspection, enforcement and investigation services to ensure public safety for New Brunswickers.

PROGRAM COMPONENT

INSPECTION AND ENFORCEMENT SERVICES

Delivers compliance, inspection and law enforcement services to make our people and communities safer and more secure.

TOTAL

239,510.10

TOTAL - DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY - TO BE VOTED

33,590,194.88

SERVICES DE SÉCURITÉ

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir avec efficacité des services de délivrance de licences et de permis, d'application de la loi et d'enquête en vue d'assurer la sécurité publique au Nouveau-Brunswick.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

SERVICES D'INSPECTION ET D'APPLICATION DE LA LOI

Fournit des services de contrôle de la conformité, d'inspection et d'application de la loi de façon à assurer la protection et la sécurité de la population et des collectivités.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2015-2016 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Long Term Care / Soins de longue durée.....	<u>3,130,521.13</u>
TOTAL.....	<u><u>3,130,521.13</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2015-2016 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

<u>LONG TERM CARE</u>		<u>SOINS DE LONGUE DURÉE</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To improve personal and social functioning and support independent living through a range of community based services.		Favoriser chez les clients un meilleur fonctionnement personnel et social ainsi qu'un mode de vie autonome par le biais d'une gamme de services communautaires.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
LONG TERM CARE	1,043,507.04	SOINS DE LONGUE DURÉE
Provision of in home and residential long term care, and adult protection services.		Fournir les services de soins de longue durée à domicile et en établissements résidentiels ainsi que des services de protection des adultes.
NURSING HOME SERVICES	2,087,014.09	SERVICES DES FOYERS DE SOINS
Provision of the Province's Nursing Home Program.		Assurer le programme provincial des foyers de soins.
TOTAL	<u>3,130,521.13</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT - TO BE VOTED	<u><u>3,130,521.13</u></u>	TOTAL - MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2015-2016 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Winter Maintenance / Entretien pendant l'hiver.....	<u>555,495.89</u>
TOTAL.....	<u><u>555,495.89</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2015-2016 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

WINTER MAINTENANCE

PROGRAM OBJECTIVES

To provide winter maintenance services including snow removal and ice control on the provincial highway network.

TOTAL 555,495.89

TOTAL - DEPARTMENT OF TRANSPORTATION
AND INFRASTRUCTURE - TO BE VOTED 555,495.89

ENTRETIEN PENDANT L'HIVER

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer les services d'entretien en hiver, dont le déneigement et le déglçage, du rseau routier provincial.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET
DE L'INFRASTRUCTURE - À VOTER